



République algérienne démocratique et populaire  
Ministère de l'enseignement supérieur  
et de la recherche scientifique  
Université cheikh Larbi Tébessi-Tébessa  
Facultés des lettres et langue étrangères  
Département de : langue française  
Spécialité : science du langage



**Thème de travail :**

**Etude sociolinguistique du parler jeune et du langage  
SMS sur Instagram**

**Cas : des étudiants du master 01, université de  
Tébessa**

**Présenter par :**

**Samet Basma**

**Mezarguia Ouiem**

**Sous l'encadrement de Monsieur**

**HIDOUSSE LAMINE**

**les jurés (e) :**

**- Gouasmia Lotfi**

**- Abid Siham**

جامعة العربي التبسي - تبسة  
Université Larbi Tébessi - Tébessa

**2021-2022**

## **Remerciements :**

*Mes remerciements vont à mon directeur de recherche Mr Hidouci Lamine ,pour ses conseils et son aide .*

***J'ai eu le privilège de travailler parmi équipe et d'apprécier vos qualités et vos valeurs.Votre sérieux ,votre compétence et votre sens du devoir nous ont énormément marqués .Veuillez ici l'expression de mon respectueuse considération et ma profonde admiration pour toutes vos qualités scientifiques et humaines .Ce travail est pour moi l'occasion de vous témoigner notre profonde gratitude.***

*J'adresse mes remerciements aussi à tous mes professeurs de l'Université de Tebessa . Un grand merci à toutes les personnes qui se reconnaîtront et qui m'ont aidé et soutenu durant toutes les étapes de ce travail.*

## Remerciement

Merci et louanges a dieu tout –puissant tout d’abord pour la bénédiction de la patience et la capacité d’accomplir cet humble travail ; dieu soit loue pour ses bénédictions.

Nous adressons nos sincères remerciement et notre appréciation a l’éminent professeur Dr :Hidoussi Lamin.... qui a aimablement supervise cette recherche, et pour tout le soutien et les conseils qu’il nous a fournis pour mener a bien se travail tel qu’il est.

Nous le remercions pour ses encouragements continus et nous exhortons à faire de notre mieux.

Nous remercions également tous les enseignants qui ont fait de leurs mieux pour nous aider et qui nous ont accompagnés tout au long de ce parcours académique charge.



## **Dédicace**

*A ma très chère Mère, vous êtes l'exemple de dévouement qui n'a pas cessé de m'encourager de m'encourager et de prier pour moi. Puisse Dieu ,le tout puissant vous préserver et vous accorder santé , longue vie et bonheur*

*A mon père .Rien au monde ne vaut les efforts fournis jour et nuit pour mon éducation et mon bien être .Ce travail est le fruit de vos sacrifices que vous êtes consentis pour mon éducation et ma formation.*

*A mes frères et mes sœurs :Mohcen ,Dia, Chahra, Sana , Nour el houda ,vous êtes dépensés pour moi sans conter .En reconnaissances de tous les sacrifices consentis par tous et chacun pour me permettre d'atteindre cette étape de ma vie*

*A tous mes enseignants ,du primaire jusqu'à l'université dont les conseils précieux m'ont guidé ;qu'ils trouvent ici l'expression de ma reconnaissance .*

*A mon directeur de recherche mr .HIDOUCI LAMINE .Un remerciement particulier et sincère pour tous vos efforts fournis.Vous avez toujours été présente que ce travail soit un témoignage de ma gratitude et mon respect.*

*A mes amis (e): Ouiem, Awatef, Khadidja ,Samra,Nora , Dhikra ..; et à tous j'exprime toute ma reconnaissance .Je vous remercie tous .*

*A mes camarades de la faculté des lettres et des langues étrangères de l'Université et à leurs familles.*

## Dédicace

Je dédie tout ma réussite à l'être le plus cher de ma vie ; ma mère qui m'a toujours soutenu moralement et financièrement et de toute ses forces , qui est al Hmdoulillah aujourd'hui elle est présente à côtés de moi pour voir ce que je suis devenue .elle réside dans mon cœur et personne ne peut prendre sa place ni remplir sa valeur ...

Je me sens bénie d'avoir un papa qui m'aime inconditionnellement et qui ma fait de moi une femme d'acier ; alors je lui dédie aussi ce modeste travail.

Pareillement ; à mon grand frère Ismail ; qui a toujours un ami, un compagnon, un frère affectueux et mon bras droit .tout l'amour pour lui.

Mon oncle Mustapha, qui et loin des yeux, mais qui est proche du cœur, je demande à dieu de lui donner la sante et le bonheur et de le rendre heureux.

Sans oublier mon petit frère et Sœur ; Amar et Anoir.

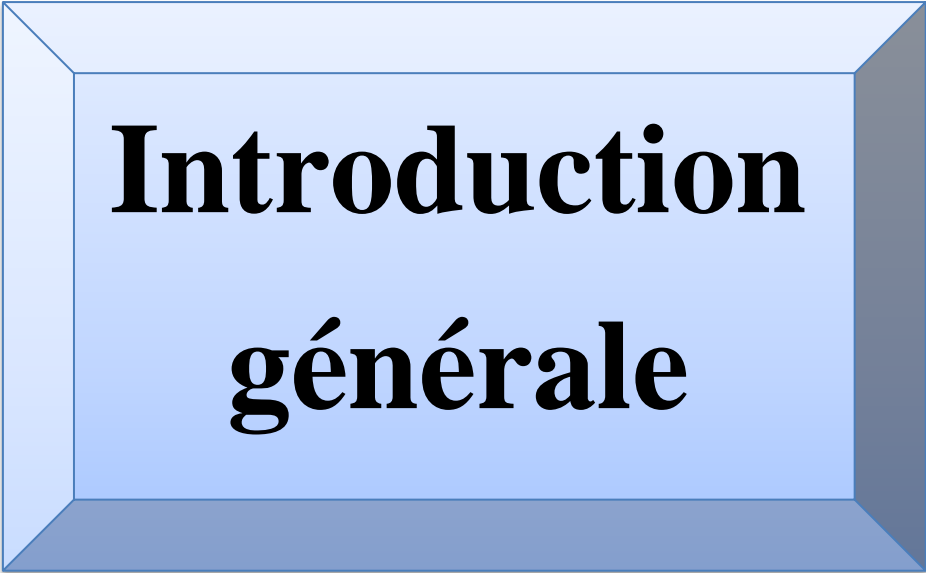
A mon âme sœur : khawla (khoula).

a tous mes amis de promotion de 2eme années master ; Basma ma partenaire, et mes copines : zaineb , Afera, Meriem , Sounia , Dhikra , rania , nada.

Mes amis : Mouataz, houba , nagti , rafik , khalil.

A tous les membres de la famille Mezarguia mes oncles, mes tantes... et toute personne qui porte le nom Mekadchiya, je dédie ce travail à tous ceux qui ont participé de ma réussite.

<b>Sommaire :</b>	
<b>Remerciement</b>	<b>-</b>
<b>Dédicace</b>	<b>-</b>
<b>Introduction général</b>	<b>I</b>
<b>Chapitre 01 :</b>	<b>-</b>
<b>Introduction</b>	<b>5</b>
<b>1-Définition de la sociolinguistique</b>	<b>7</b>
<b>2-Les notions de la sociolinguistique</b>	<b>13</b>
<b>3-Les courants de la sociolinguistique</b>	<b>15</b>
<b>-Variation et inégalités :</b>	<b>16</b>
<b>-les différences sociales et stylistiques</b>	<b>16</b>
<b>4-La linguistique appliquée</b>	<b>17</b>
<b>-La linguistique et les énoncés d'arithmétique</b>	<b>17</b>
<b>-L'affiche comme objet linguistique</b>	<b>18</b>
<b>-L'apport de la définition linguistique a la terminologie sportive</b>	<b>19</b>
<b>-La linguistique à la croisée des autres disciplines</b>	<b>20</b>
<b>Chapitre 02</b>	<b>-</b>
<b>Introduction</b>	<b>22</b>
<b>1-Le parler jeune</b>	<b>23</b>
<b>-Le parler jeune algérien</b>	<b>24</b>
<b>-Les différences procédées du parler jeune</b>	<b>25</b>
<b>2-Entre langage, sms et langage sms</b>	<b>27</b>
<b>- La place du langage sms au milieu des étudiants universitaires</b>	<b>29</b>
<b>-Les caractéristiques du langage sms</b>	<b>30</b>
<b>-Intérêt pour le langage sms</b>	<b>38</b>
<b>3-Qu'est e qu'un instagram</b>	<b>39</b>
<b>Chapitre 03 :</b>	
<b>1-Présentation et analyse de corpus</b>	<b>43</b>
<b>2-analyse du questionnaire</b>	<b>44</b>
<b>3-analyse des sms</b>	<b>48</b>
<b>-Conclusion</b>	<b>52</b>
<b>-bibliographie</b>	<b>-</b>
<b>-Annexes</b>	<b>-</b>
<b>Resumé</b>	<b>-</b>



**Introduction  
générale**

# introduction

---

## **Introduction**

Nous sommes bel et bien dans l'âge de l'information, les nouvelles technologies de l'information et de la communication se sont diffusées avec une rapidité sans précédent dans le monde entier. Les réseaux sociaux s'inscrivent aujourd'hui dans nos vies comme des éléments indispensables et en particulier l'Instagram, dans la société, il y a des différentes catégories de peuple parmi les derniers ; il y a les jeunes qui sont toujours en situation de communication entre eux à travers l'Instagram, après notre recherche. On peut remarquer qu'ils ont créé des mots uniques avec des symboles et des chiffres.

Chaque travail de recherche vise atteindre certain objectif bien précis ; notre travail de recherche aura pour objectif d'analyser le lexique utilisé dans le langage SMS , et à décrire toutes sortes d'abréviations et de néo-graphiques qu'on rencontre dans les messages des étudiants pratiquant la conversation écrite sur les mobiles et examiner les changements divers et les plus importants qui se sont produits dans la linguistique et ses relations avec divers domaines , nous soulignons qu'il s'agit d'un sujet qui acquiert un caractère et une considération sociaux. Par conséquent, nous avons des nombreuses raisons d'étudier ce sujet, qui sont résumées dans :

La relation de ce sujet avec notre domaine d'étude, et la valeur pratique du sujet en particulier pour les utilisateurs des moyens de communication sociales et SMS.

Nous tontons, par ailleurs de réunir certain points de vue sur l'émergence du nouveau langage SMS et son influence sur l'acquisition du français en Algérie. Par la présentation d'un questionnaire à un public d'informateur du département de français de Tébessa.

L'objectif central de cette démarche est d'observer comment les jeunes universitaires arrivent à réinventer un langage propre à eux en toute indépendance des normes d'écriture de la langue française.

Ainsi, notre travail s'effectue en deux moments importants :

Une première partie est consacrée à l'exposé des théories et des concepts relatif au thème traité. Cette phase englobe deux chapitres :

La sociolinguistique et la linguistique appliqué et le parler jeune, le langage SMS et le réseau social l'instagram.



## introduction

---

Une deuxième partie est essentiellement entrée sur l'analyse du corpus tout en nouant les données aux divers concepts théoriques exposés dans la partie précédente, cette phase de recherche à un chapitre :

Caractéristiques graphiques des SMS et aussi une présentation et analyse du questionnaire.

La conclusion présente à son tour un moment crucial dans notre recherche du fait qu'elle englobe les résultats et le bilan des enquêtes.

### **La problématique :**

Notre problématique s'articulera autour des questions suivantes : pourquoi les jeunes optent-ils pour le langage SMS ? ; Quelle est l'influence de l'écriture SMS sur la langue standard qui répond aux normes traditionnelles de l'écrit sur Instagram ?

### **Les hypothèses :**

La recherche que nous avons effectuée vise surtout à répondre à une problématique de la créativité langagière des étudiants sur divers plans et étudier la graphie de la langue française telle qu'elle est utilisée dans ce genre de communication. Pour répondre à ces questions et atteindre nos objectifs, nous allons appuyer notre étude sur des hypothèses :

- 1- Les SMS présentent un espace de créativité, d'innovation langagière, et une pratique contemporaine spécifique aux universitaires.
- 1- Les étudiants approprient ce langage selon leurs besoins linguistiques et communicationnels.
- 2- L'aspect socio culturel influe directement sur le parler des jeunes universitaires et sur leur façon de rédiger les messages.
- 3- Les étudiants sont à l'origine des messages spécifiques comprenant des codes originaux.



# Chapitre 1

# Chapitre 1

---

Dans le premier chapitre nous allons étudier :

La sociolinguistique est une branche relativement récente de la linguistique ; la sociolinguistique envisage les productions langagières des locuteurs comme conditionnées par des paramètres sociaux précis. Si certains linguistes comme Ralph Fasold distinguent la sociologie du langage (qui vise une connaissance plus approfondie de la société à travers son langage ) de la sociolinguistique « qui tente d'établir une relation entre l'appartenance sociale d'un individu et ses usages langagiers " d'autres , dont Fishman 1971 , les confondent .toutes deux formes une même science avec la même problématique , la sociolinguistique et le sociologie du langage sous e qu'ils définiront comme la linguistique socio-différentielle .

la sociolinguistique considère, tout d'abord, que le sujet de son étude ne peut être ni la langue, abordée comme système de signes, ni la compétence, décrite comme système de règles. Souligne que, dès 1972, D.Hymes développe le concept de compétence de communication .pour le dernier, il ne suffit pas de connaître la langue. La maîtrise de celle-ci au sein de son contexte social est importante.

Bien que l'objet de la sociolinguistique soit, en résumé, l'étude du langage dans son contexte socioculturel.

Les objectifs diffèrent, en fait, selon deux principaux point de vue .la première approche donne priorité au social sur le linguiste .les divers aspects de l'organisation sociale sont incorporés systématiquement dans l'analyse linguistique .la théorie à établir est une théorie du langage dans son contexte socioculturel qui vise à comprendre la vie sociale. La seconde approche considère que les problèmes linguistiques ne peuvent être résolus que par le social (c'est l'approche prise notamment par William Labov , comme nous le verrons bientôt ). C'est la communauté linguistique qui fournit l'essentiel des découvertes sur le langage.

Si certaines approches de la sociolinguistique peuvent diverger, on constate tout de même que les méthodes d'analyse adoptées par les scientifique restent sensiblement les mêmes. L'échantillon de la population est prélevé dans territoire délimité. La cueillette des données linguistique s'effectuent, le plus souvent, au moyen d'une collète de matériaux faite sur le terrain à l'aide d'un questionnaire ou d'un enregistreur audio.



## Chapitre 1

---

Enfin la présentation des résultats à interpréter est réalisée sous forme de tableaux et graphiques permettant une exposition directe des corrélations.

**Remarque finalement que :** *(en fait, en passant de la dialectologie traditionnelle -et structurale- à la sociolinguistique, le centre d'intérêt s'est déplacé complètement : d'une stratification horizontale (c'est à dire, géographique), on est passé à une stratification verticale (c'est à dire sociale).*

## Chapitre 1

---

La sociolinguistique est cette branche de la linguistique qui étudie la diversité et les variations dans une ou plusieurs langues, cherchant à comprendre le langage tel qu'il existe en réalité. Donc elle est une discipline relativement nouvelle aux intérêts variés. Elle permet une meilleure compréhension des langues telles qu'elles sont réellement parlées dans le monde, et est un outil indispensable pour faire évoluer les stéréotypes linguistique et promouvoir la diversité.

### **1- Définition de la sociolinguistique :**

Du contexte social La sociolinguistique est une science de l'homme et de la société qui a émergé, voilà près d'un demi-siècle, en tant que territoire disciplinaire déclaré, « labellisé - pourrait-on dire, de la critique salutaire d'une certaine linguistique structurale ».

Cette discipline est, à n'en pas douter, l'une des sciences du langage qui, depuis quatre environ a apporté à et ensemble disciplinaire le plus de renouveau théorique et méthodologique, si l'on en juge par l'abondance des ouvrages et articles s'en réclamant et dont la publication n'a pas fiabilité.

La sociolinguistique s'est vue sollicitée, au-delà du strict (objet d'étude) défini par Labov comme étant (la structure et l'évolution du langage au sein forme par la communauté linguistique), par des objets de nature sociolinguistique et socio langagière qui intéressent soit la communauté linguistique dans son ensemble ou des relations intercommunautaires.<sup>1</sup>

La sociolinguistique observe et analyse les variations de la langue, ses divers usages au sein de la communauté linguistique en fonction de variables sociales, ces usages sont plus ou moins clairement perçus, étiquetés, évalués par les membres de cette communauté. Et la dynamique d'une situation linguistique donnée ne peut être appréciée qu'au prix d'un repérage attentif des pratiques et des représentations sociolinguistiques

---

<sup>1</sup> Henri Boyer, Introduction à la sociolinguistique

## Chapitre 1

---

### **La sociolinguistique selon William Labov :**

Pour William Labov, la sociolinguistique ne se confond ni avec la « sociologie du langage » ni avec « l'ethnographie de la parole ».

Au sens strict, la sociolinguistique est la linguistique elle-même, c'est-à-dire l'étude de la structure et de l'évolution de la langue, que ce soit du point de vue phonologique, morphologique, syntaxique ou sémantique, mais considérées au sein du contexte social formé par la communauté linguistique. Que la langue, « partie sociale du langage », selon l'expression saussurienne (par opposition au caractère individuel de la parole) doive être étudiée au sein d'un contexte social, et « telle que l'emploient les locuteurs natifs communiquant entre eux dans la vie quotidienne » cela paraît aller de soi. Or, c'est précisément le point principal sur lequel Labov s'oppose à toute une tradition saussurienne, jusqu'à Chomsky.

Labov refuse deux des postulats de la linguistique « asociale ».

Premièrement, contre l'idée que les faits linguistiques ne peuvent être expliqués (synchroniquement ou diachroniquement) qu'à partir d'autres faits linguistiques, Labov s'attache à mettre en relief l'efficacité causale des faits extralinguistiques (sociologiques géographiques, démographiques, etc.). Et deuxièmement, contre le postulat (inhérent par exemple à la conception chomskyenne de la « compétence ») que tout locuteur natif a une intuition immédiate et complète de sa langue, homogène à celle de tous les autres, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'aller chercher dans le champ social des données linguistiques que chacun peut trouver en soi déjà toutes constituées et toutes prêtes pour l'analyse, Labov met en œuvre une linguistique d'observation empirique et d'enquête sociale qui, sans rien récuser des apports spécifiques essentiels de la théorie depuis Saussure, combine la démarche de la description linguistique formelle avec les procédures positives des sciences sociales expérimentales.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Forquin Jean-Claude, revue française de pédagogie, année 1978 ; pages 79-81

## Chapitre 1

---

les différences de langage à l'intérieur d'une même communauté sont considérées bien souvent comme de simples « variations libres » individuelles échappant au principe d'expli- cabilité, ce sont au contraire les variations en fonction des contextes (différences stylistiques) et en fonction des groupes sociaux (différences sociales) que Labov constitue comme objet principal de son investigation, que celle-ci opère « en synchronie » ou « en diachronie ».

Le plan de Sociolinguistique ne traduit pas une progression parfaitement linéaire. Certains chapitres reprennent des études parues antérieurement. Et les mêmes données, les mêmes thèmes donnent parfois lieu à plusieurs «élaborations » successives dans l'ouvrage. La présentation de Pierre Encrevé distingue à cet égard deux périodes dans le travail de Labov. Les premiers chapitres de l'ouvrage, reflet de la première période, reposent principalement sur deux enquêtes, menées l'une dans l'île de Martha's Vineyard, sur la côte du Massachusetts, l'autre à New York. Les derniers chapitres intègrent les acquis d'une autre étude, concernant le «vernaculaire noir-américain» de Harlem.

Laquelle réalise un certain déplacement de problématique, qui s'exprime dans le concept même de « vernaculaire », dialecte unistyle parlé entre « égaux linguistique », par opposition à la langue comme ensemble de styles utilisés par un locuteur-auditeur dans une communauté régie par des rapports de dominance.

L'étude sur Martha's Vineyard illustre particulièrement l'effet de la « causalité sociale externe » sur les processus de changement linguistique.<sup>1</sup> L'île de Martha's Vineyard, caractérisée traditionnellement par un certain nombre de particularismes phonétiques, connaît actuellement une tendance à la «centralisation » des deux diphtongues /ay/ et /aw/, à contre-courant de l'évolution récente de la langue anglaise. Mais cette tendance se manifeste inégalement selon les groupes d'habitants (en fonction de l'appartenance

---

<sup>1</sup> Op.cit



## Chapitre 1

---

ethnique, de l'âge, de la résidence, de la profession). Elle est plus forte chez les pêcheurs que dans les autres catégories sociales, chez les jeunes que chez les gens âgés, chez les jeunes attachés à Vineyard que chez ceux qui comptent aller s'établir sur le continent, chez les habitants de la « haute île » que chez ceux de la « basse île » plus influencés par le continent, etc.

Les nombreuses données différentielles recensées par Labov lui permettent de conclure que la « centralisation » de la diphtongue, manifestation d'une posture articulaire « à bouche fermée » typiquement veynardaise, correspond à une affirmation intense de l'identité veynardaise, face en particulier à l'invasion saisonnière des estivants venus du continent et qui contribuent à détruire le mode de vie de l'île.

L'essentiel du matériau de Sociolinguistique a été recueilli à New York, au cours d'une longue et minutieuse enquête sur certains aspects de changement phonétique. Une pré-enquête, portant sur la stratification sociale de la variable fut effectuée auprès du personnel de trois grands magasins new-yorkais de standing inégal. La méthodologie est ici relativement peu sophistiquée : l'enquêteur-linguiste, déguisé en client banal, se borne à demander un renseignement qui doit faire apparaître l'usage du postvocalique (celui de « fourth floor »). Or les résultats sont nettement différenciés. Les personnes interrogées ont d'autant plus tendance à faire entendre un [r] que leur clientèle habituelle est plus bourgeoise. Cependant cette tendance est fonction inverse de l'âge des personnes interrogées dans le magasin le plus « chic », fonction directe de l'âge dans le magasin de standing moyen, et indépendante de l'âge (et faible) dans le magasin « populaire ».<sup>1</sup>

La même distribution complexe et paradoxale se retrouvera dans l'enquête proprement dite, avec un échantillon représentatif (et socialement stratifié selon

---

<sup>1</sup> Op.cit.

## Chapitre 1

---

neuf catégories) d'un quartier de New York dans un contexte de discours non plus « familier » ou « spontané » (comme dans l'interaction brève et anonyme de la pré-enquête) mais « surveillé » (du fait des contraintes d'une situation d'interview « formelle »). C'est-à-dire que ce changement phonétique (le fait de faire entendre un [r] postvocalique en position finale (comme dans *for*), ou préconsonnantique (comme dans *forme*), trait reconnu désormais par tous les groupes (y compris ceux qui ne le « pratiquent » pas) comme « forme de prestige », en opposition avec le modèle de prestige d'avant la deuxième guerre mondiale qui stigmatisait ce [r]) semble toucher d'abord les jeunes de la fraction supérieure de la société et les gens d'âge mûr de la petite-bourgeoise. Mais les résultats de l'enquête sont encore plus complexes si on fait intervenir une variable supplémentaire, à savoir le contexte stylistique de la performance. Labov distingue en effet le discours familier (où le degré d'attention porté par le locuteur à son langage est minimum) et le discours surveillé (traversé lui-même de moments de discours spontané), lui-même distinct des situations où il demande de lire un texte, dire des listes de mots ou des « paires minimales »

Or, le parallélisme entre stratification sociale et différenciation linguistique se brise quand on arrive dans les contextes les plus surveillés, où les performances de la petite bourgeoisie rejoignent et même outrepassent, dans la réalisation de la nouvelle « norme de prestige », celles de la classe supérieure. Ce phénomène l'« hypercorrection » propre à la petite-bourgeoise. (à rapprocher de l'éthos d'ascèse et de promotion que lui reconnaissent volontiers les sociologues) joue certainement un rôle décisif, selon Labov, dans les processus de diffusion et de généralisation du changement linguistique, processus complexes à multiples niveaux et multiples phases, où les décalages de rythmes selon les générations et les groupes sociaux provoquent des effets apparemment erratiques.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Op.cit.

## Chapitre 1

---

Parallèlement à la variable (r), d'autres variables sont étudiées par Labov sur son échantillon new-yorkais [le (eh) de (cat), le (oh) de (off), le (th) de (this), le (dh) de (these), ces deux dernières variables étant actuellement stables et n'occasionnant pas de phénomènes d'hypercorrection au niveau du discours surveillé de la petite-bourgeoise]. Dans tous les cas les variations sociales et stylistiques sont très importantes (et ceci contraste avec la relative homogénéité des réactions évaluatives subjectives, ce qui fait dire à Labov qu'une communauté linguistique n'est pas faite de gens qui parlent de la même façon mais qui s'accordent sur la façon dont il faudrait parler).

On voit tout ce que Sociolinguistique apporte sur le plan de la méthodologie et de la théorie de la linguistique. L'apport sur le plan de la sociologie est plus incertain, plus indirect. On a bien vu que ce n'est pas là le propos de Labov. Il ne s'agit pas pour lui d'une recherche interdisciplinaire. Son objet est en cela plus spécifiquement linguistique que celui de Bernstein par exemple. On sait que Labov a critiqué certains aspects de la pensée de Bernstein (la théorie des deux codes par exemple). Or ce n'est pas dans Sociolinguistique qu'on trouvera l'essentiel des arguments pour une confrontation entre les deux théories. On peut supposer que les travaux de la « deuxième période » appuyés sur l'étude du «ver- naculaire noir-américain » et la « logique de l'anglais non-standard»<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Op.cit

### 2- Les notions de la sociolinguistique :

Dans la littérature sociolinguistique, on tend parfois à opposer d'une part bilinguisme et diglossie, d'autre part contact et conflits lorsqu'il s'agit de rendre compte de la présence de deux (ou plusieurs) langues au sein d'une même société.

#### Bilinguisme/diglossie :

Le terme de diglossie n'est pas le simple équivalent d'origine grecque du terme bilinguisme, d'origine latine. Il a été forgé pour nommer une situation sociolinguistique où deux langues sont bien parlées, mais chacune selon des modalités très particulières. C'est la nature de ces modalités, leur acceptation et leur permanence que les avis divergent ou certains ne reconnaissent qu'un simple partage des statuts et des usages parfaitement codifié, d'autres dénoncent un leurre : celui de la préséance d'une langue sur une autre qui, dans la plupart des situations concernées, ne manque pas d'être conflictuelle<sup>1</sup>.

Il existe cinq types de bilinguisme

\_ Le bilinguisme précoce : avec ses deux facettes :

Le bilinguisme précoce simultané : c'est quand un enfant grandit dans une famille bilingue, en raison de la différence de nationalité. Il apprendra automatiquement deux langues. Écrit qui se traduit dans la plupart de ces cas, un bilinguisme qu'on appelle bilinguisme additif.

Le bilinguisme précoce consécutif : c'est l'état dans lequel un enfant apprend une deuxième langue en plus de sa langue maternelle. Le cas de déménagement<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> l'étude sociolinguistique de l'emploi du français écrit dans le secteur médial de NUIDJEM Boudjmaa à Chéria – Tebessa. 2019-2019, page 31-32.

<sup>2</sup> m. Cohen, op. cit., p381, index, avec renvoi à multilinguisme, 1956.



## Chapitre 1

---

\_ Le bilinguisme tardif : lorsqu'un enfant commence à apprendre une deuxième langue après l'âge de 7 ans ou pendant l'adolescence, il s'appuie sur ses anciennes acquisitions dans sa langue maternelle.

\_ Le bilinguisme additif : la situation dans laquelle l'enfant acquiert la deuxième langue de manière légitime avec la première langue.

\_ Le bilinguisme soustractif : l'enfant devient plus compétent dans la langue seconde que la première langue.

\_ Le bilinguisme passif : Désigne le fait de comprendre une deuxième langue sans la parler.

### Plurilinguisme /états plurilinguismes :

Etre un plurilinguisme c'est l'état d'un individu ou d'une communauté qui utilise concurremment plusieurs langues selon le type de communication ; situation qui en résulte ...

Généralement, on évalue environ à cinq mille le nombre des langues en usage dans le monde : il est donc clair que le monolinguisme y est l'exception et que le plurilinguisme est la situation la plus répandue sur l'ensemble des états. Il en va de même en Europe, certes avec une pluralité moindre, car l'espace géopolitique européen est souvent celui où s'est le plus développé l'idéal de l'état-nation, c'est à dire un idéal d'état qui tend à associer un même territoire, une seule organisation politico-administrative et une langue unique. L'état français est la concrétisation de cet idéal d'état-nation qui obsède bon nombre de revendications identitaires (et nationalistes) sur le continent européen.

Un plurilinguisme étonnant (selon le bureau européen pour les langues moins répandues) : pas moins de douze langues autres que la langue de l'état<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Op.cit.

## Chapitre 1

---

-Il existe trois différentes formes de plurilinguisme :

Le plurilinguisme individuel : c'est la capacité ou bien la compétence de l'être humain de maîtriser plusieurs langues oral et écrit.

Le plurilinguisme territorial : c'est l'utilisation de deux ou plusieurs langues par des personnes dans le même territoire.

Le plurilinguisme institutionnel : c'est le cas dans lequel l'administration locale et étrangère (nationale ou bien internationale) autorise l'utilisation de deux langues ou plus dans des divers domaines (langue de l'enseignement, les entreprises .....etc.

### Unilinguisme :

L'unilinguisme comme idéologie sociolinguistique:

On peut considérer que l'idéologie sociolinguistique que nous avons appelée « unilinguisme ; idéologie sociolinguistique dont la communauté linguistique française n'a sûrement pas l'exclusivité mais dont elle offre une version exemplaire, est constituée d'au moins trois représentations de base (dispositif minimal auquel peuvent être associées éventuellement d'autres représentations) parfaitement solidaires, c'est –à-dire œuvrant conjointement au sein de la construction idéologique<sup>1</sup> .

### **3- Les courants de la sociolinguistique :**

La sociolinguistique étudie la langue dans son contexte social à partir du langage concret .apparue dans les années 60 aux Etats-Unis sous l'impulsion de William Labov , John.J.Gumperz et Dell Hymes , elle a bénéficié des apports de certains courants de la sociologie : L'interactionnisme , l'ethnométhodologie <sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Op.cit

<sup>2</sup> <https://www.scienceshumaines.com./les-courants-de-la-sociolinguistique-fr-1201.html>.

### 1-les courants pragmatiques :

la pragmatique naît lorsque John Austin, philosophe du langage ordinaire donne les William James Lectures à Harvard en 1955. A cette occasion, il introduit l'idée ; La pragmatique s'intéresse à l'usage du langage, ce qui en fait le complément naturel de la linguistique, qui, elle s'intéresse au langage.<sup>1</sup>

#### 1. Les courants interactionnistes :

Etroitement liés aux conceptions pragmatiques, les courants interactionnistes conçoivent le langage comme foncièrement interactionnel (on dit aussi interactif ou dialogique)

#### - **Variations et inégalités :**

##### -Les différences sociales et stylistiques :

A partir d'une enquête célèbre sur les adolescents noirs, l'américain William Labov a recherché les corrélations entre certaines variations linguistiques et la position sociale des locuteurs et /ou la situation de communication.

Cette démarche l'a amené à isoler deux niveaux de variation :

-un niveau social : différents locuteurs d'une même langue parlent différemment.

-Un niveau stylistique : un même locuteur utilise différents registres de langage (familier, soutenu...) selon la situation.

Mais W.Labov remarque que l'écart entre langue courante et langue soutenue est beaucoup plus important chez un ouvrier que chez un cadre supérieur.

---

<sup>1</sup> Sociolinguistique 2eme anné LMD.pdf-univ-biskra. P :26.

### **4- La linguistique appliquée :**

La linguistique est l'étude scientifique du langage humain. Une étude est dite scientifique lorsqu'elle se fonde sur l'observation des faits et s'abstient de proposer un choix parmi ces faits au nom de certains principes esthétiques ou moraux ...

" Il est du devoir d'un critique de relever certains efforts de recherche linguistique, de noter au moins un désir de changer une certaine routine de la comédie italienne"

#### **- La linguistique et les énoncés d'arithmétique :**

Dans de nombreux énoncés de problèmes, il semble que le vocabulaire soit, pour certain enfants, en contradiction avec l'opération demandée. En effet, bien avant d'avoir à résoudre un problème, l'enfant s'est familiarisé avec des mots comme : perdre, dépenser en moins, qui indiquent l'idée d'une diminution, ainsi qu'avec des termes tels que gagne, ajouter, qui évoquent une augmentation.<sup>1</sup>

Une enquête, réalisée par M. Frey, auprès d'élèves de cours élémentaire première année, prouve que la plupart d'entre eux ne tiennent compte que du sémantisme du verbe. A titre d'exemple, voici d'autres énoncés, cités par l'auteur, qui donnent lieu à de nombreuses erreurs :

\*avec le verbe augmenter, quand l'opération est une soustraction :

-Maman dit : "les pommes de terre ont augmenté de cinq centimes .» Elle les a payées cinquante

-sept centimes. Quel était leur prix avant la hausse ?

---

<sup>1</sup> Frank Marchand-manuel de linguistique appliquée- l'acquisition du langage p 45.



## Chapitre 1

---

-un porc pesait 24 kg. On l'a engraisé. Il pèse maintenant 95 kg. De quel poids, en kg, a-t-il augmenté ?

\*avec le verbe dépenser (opération attendue : addition)

- Jean achète une carte postale 23 centimes et un timbre 20 centimes. Combien a-t-il dépensé ?

-A la foire, maman a dépensé 1456 F. et elle a rapporté 2423 F. Quelle somme avait-elle emportée ?

### - L'affiche comme objet linguistique :

#### Exemple :

Des linguistes ont étudié les affiches de mai 68, mais les documents de ce genre sont plutôt utilisés par des historiens. Un placard, avis écrit ou imprimé qu'on affiche pour annoncer quelque chose, peut être un document d'un réel intérêt linguistique.

Un tel document peut être considéré comme une action langagière : c'est une unité de communication scripturale, dont l'objectif est une lecture offerte au public pendant une période relativement brève. A l'époque où il a été produit e type d'écrit, exposé aux intempéries, était plus éphémère que les journaux.

Tout produit écrit reflète l'activité du scripteur et les conditions d'impression. Dans le cas présent, il s'agit d'un notaire, dans ses fonctions de «vendeur et priseur juré» mais les formes graphiques sont sans doute d'un clerc ou d'un imprimeur local dont l'interprétation doit tenir compte.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Op.cit

## Chapitre 1

---

### - L'apport de la définition linguistique à la terminologie sportive :

Le plan linguistique dans le domaine du sport:

Les relations étroites entre la France et les pays anglo-saxons ont conduit à un fort développement des termes anglais dans la langue française et les anglicismes dans le domaine du sport occupent une place de plus en plus importante dans notre société actuelle. Depuis quelques décennies, le monde du sport a changé: de plus en plus, les sportifs sont des professionnels, et les médias jouent un rôle important dans la diffusion des sports. Par voie de conséquence, d'une part, la langue du sport est en train de changer, et, d'autre part, l'utilisation de termes propres au sport déborde largement du cadre des activités sportives. Cependant, tous les locuteurs n'ont pas les mêmes usages. En effet, la connaissance et / ou l'emploi de telle ou telle lexie contribuent à marquer l'appartenance à une catégorie sociale; tous les anglicismes ne sont pas utilisés de la même façon par les membres d'une même communauté.

Il y a cinq variables sociales:

– le sexe: les femmes utiliseraient moins de lexies relatives au domaine du sport que les hommes (car elles pratiquent moins le sport que les hommes).

– l'âge: il jouerait un rôle dans l'utilisation des lexies du sport. En effet, les locuteurs plus âgés peuvent avoir été en contact avec plus de sports que des locuteurs plus jeunes, ils connaîtraient donc plus de lexies s'y rapportant et ils auraient également un souci plus important de la conservation de la langue française; ils utiliseraient donc aussi d'autres lexies.

– l'intérêt pour le sport: si un enquêté a un certain intérêt pour le sport, il utilisera un vocabulaire en adéquation avec chaque sport.

– la pratique d'un sport: un article en ligne de Blin et Nouveau (1996) sur les Français et le sport<sup>1</sup> rappelle qu'à la fin des années soixante, 28% des Français

## Chapitre 1

---

de plus de 15 ans déclaraient pratiquer une activité sportive, de façon régulière ou irrégulière, et que ce pourcentage est passé à 38% aux débuts des années quatre-vingts pour atteindre près d'un Français sur deux aujourd'hui. Ces pourcentages indiquent la place importante que tient le sport dans la société française.

– lecture de publications se rapportant au sport: la presse sportive en France constitue un marché florissant. À côté des journaux spécialisés, tous les quotidiens nationaux et régionaux comportent une rubrique sportive. Nous supposons qu'un individu qui lit des magazines de presse sportive ou des journaux se rapportant au sport aura plus de chances d'utiliser les lexies spécifiques se rapportant à ce domaine qu'un individu qui ne lit pas la presse

### **- La linguistique à la croisée des autres disciplines :**

\*linguistique et sociologie : étude des caractéristiques externes de la langue.<sup>1</sup>

\*linguistique et traduction : problèmes et théories récentes de traduction.

\*linguistique et littérature : apport de la linguistique pour l'étude des textes littéraires.

\*linguistique et philosophie : raisonnement philosophique en linguistique.

\*linguistique informatique : apport des nouvelles technologies pour la linguistique.

\*linguistique et neurologie : programmation neurolinguistique, troubles du langage.

\*linguistique et psychologie : production du langage, comportement linguistique.

---

<sup>1</sup> Revue linguistique et référentiel, interculturelle, vol 2, num 1, juin 2021.



# Chapitre 2

## Chapitre 2

---

Dans le deuxième chapitre, nous allons étudier trois éléments

le parler des jeunes est une des diverses façons de se servir de la langue ,c'est donc une façon de continuer à l'utiliser .Dans notre étude , nous mettons l'accent sur le français .Certes les pratiques langagières du français en Algérie témoignent la présence des fautes grammaticales et orthographiques mais cela n'empêche pas que les jeunes algériens marquent leur touche personnelle sur la langue française.

En effet, un sms qui signifie "Short Message Service "est essentiellement fait d'écriture phonétique ,de rébus et d'abréviations .Du fait que le langage SMS devienne une vogue ,se propageant rapidement en Algérie , nous tentons de prendre quelques mini-messages propres aux jeunes universitaires du département de langue et littérature françaises spécifiquement ceux de l'Université de Tébessa , comme objet d'étude .

Et en passant à dernier élément c'est que le réseau social "Instagram".

## Chapitre 2

---

### 1- le parler jeune:

Le parler des jeunes est une des diverses façons de se servir de la langue, c'est donc une façon de continuer à l'utiliser.

### BULOT

Souligne que :

" Il importe que d'aborder le parler des jeunes comme il convient, c'est-à-dire à la fois comme un mouvement générationnel posant la différence par l'affirmation des identités, et à la fois comme un lieu symbolique où se jouent les minorations sociales ( ) il démontre aussi une réelle compétence à construire du lien par la connaissance montrée du système linguistique (...)"<sup>1</sup>.

la langue est faite pour être rééditée et évoluée en fonction du besoin de communication de l'individu qui s'investit dans différentes situations d'interchange à l'aide des capacités langagières dont il dispose et qu'il met en œuvre. Cependant les jeunes en générale et dans tous les parties du monde ont un langage spécifique ,certains mots de ce langage sont éphémères ,d'autres restent dans le milieu jeune, flous et incompréhensibles pour des adultes et d'autres franchissent les barrières générationnelles pour exprimer leur identité :il vise à se distinguer : le parler jeune ,c'est une langue non officielle et non nationale ,créée et évoluée pour aller avec l'actualité.

le parler des jeunes fait partie des parler les plus ouverts à la création langagière sur le plan lexical ,sémantique ,syntaxique et aussi phonologique Malgré que ce parler a longtemps été décliné par les institutions officielles ,mais cette situation semble aujourd'hui avoir en partie changé, car ce langage est devenu omniprésent dans les médias ,(la télévision et dans les chaînes radio) ou les jeunes peuvent s'exprimer librement par ce langage ,peuvent néanmoins produire des textes et des chansons qui expriment des émotions ,des sentiments et aussi expériences .

"on peut décrire les formes linguistiques utilisées par certains groupes de jeunes ,en s'intéressant au lexique ou là à la syntaxe ,aux pratiques d'écriture ou de lecture socialement situées ,aux relations entre langue et difficultés scolaires

---

<sup>1</sup> BULOT Thierry , "présentation " Cahiers de sociolinguistique 9, Presses Universitaires de Rennes , 2004, p5.

## Chapitre 2

---

,ce qui nous révèle la présence d'un conflit générationnel (jeune /adultes) (...)"<sup>1</sup>.

Des chercheurs en sociolinguistique ressorts que le parler jeunes tient principalement trois fonctions:

Il y 'a :

- Cryptique (pour ne pas se faire comprendre des adultes).
- Identitaire (pour appartenir à un groupe social).
- Ludique (pour s'amuser).

Cette créativité langagière ajoute un nouveau lexique à la langue ou les jeunes utilisent une langue ordinaire, informelle et non respectueuse, elle nous semble être touchée même dans sa structure, par le recours au verlan et à l'argot plus l'utilisation massive de l'emprunt et la diversification des procédés mis en œuvre. Trouvons ainsi un changement au niveau de l'articulation (consonnes et voyelles) et de la tonalité des phrases.

### - Le parler jeune algérien:

En effet, le jeune algérien commence à communiquer dans une langue qui n'est ni langage nationale ,ni le français ni tout à fait sa langue maternelle ;ce jeune utilise souvent un langage spécifique et créatif avec plus d'aisance, A chaque époque, les jeunes ont tendance à se différencier des autres tranches d'âges, précisément des adultes et des personnes âgées, par leur comportement et leur parler .En Algérie phénomène apparait dans les travaux de D.MORSLY (1996),K TALEB IBRAHIMI(1996) et Y .CHERRAD(2004) qui ont mis à jour l'existence d'un parler de jeunes qui n'est, en aucun cas, semblable à celui des aînés. Ce parler se caractérise, d'un côté, par le mixage de plusieurs langues, et d'un autre côté, par l'utilisation des langues française .Ainsi, ils créent leurs propres mots et expressions parfois sarcastiques et parfois ludiques ou inappropriées. Ceci est dû aux multiples bouleversements qu'a connus l'Algérie ces dernières décennies, que ce soit sur le plan sécuritaire, social, culturel, économique ou artistique.

Tous ces facteurs ont influencé l'accélération de la métamorphose linguistique pour ce qui est des pratiques langagières des jeunes .la constitution

---

<sup>1</sup> -BOUMEDINI Belkacem "Variation Linguistique à Travers le Discours Des Jeunes Algériens" Université de Tizi-Ouzou ,2013, p5.



## Chapitre 2

---

du répertoire linguistique des jeunes locuteurs algériens a été évoquée par D MORSLY ,qui précise que l'apport de la langue française est important dans cette constitution .Il pense aussi que pour les jeunes algériens , le français demeure le garant de l'ouverture sur l'autre .

Pour se démarquer de leurs parents, pour un bon nombre de linguistes, les jeunes algériens ont remplacé plusieurs expressions par d'autres .En effet, selon Benrabah(1999),

"La différence entre le langage des jeunes et celui de leurs aînés est un phénomène connu dans le monde .Dans le cas de l'Algérie :les parents sont plus «conservateurs» et ont plus souvent tendance à utiliser le parler traditionnel" <sup>1</sup>

### - les différents procédés du parler jeune :

les expressions et les mots utilisées par les jeunes algériens sont intégrés manifestement dans la morphologie lexicale du système de la langue ,ils ne sont plus récents comme des mots étrangers ,mais font partie du parler quotidien .sachant que le parler des jeunes algériens fait partie des parler les plus ouvert à la création langagière sur le plan phonique, lexical et sémantique

#### 1-l'emprunt:

L'emprunt fait partie des procédés par lesquels on enrichit le lexique d'une langue ,il consiste à fait apparaitre dans un système linguistique un mot provenant d'une autre .

L'emprunt contrairement aux procédés de formation des mots étudiés (dérivation, composition, siglaison,...) présente la particularité de faire surgir des unités nouvelles sans recourir à des éléments lexicaux préexistants dans la langue.

En passant d'une langue à une autre, les mots sont susceptibles d'être adaptés phonétiquement .D'autant plus quand ces mots sont empruntés indirectement .

il s'agit d'adopter intégralement ou particulièrement une unité ou un trait linguistique d'une langue tel que :barbecue, week-end , film ...etc.

---

<sup>1</sup> BENRABAH M,1999 ,P22

## Chapitre 2

---

### 2-le verlan :

C'est l'un des différents procédés de l'innovation lexicale et phonologique chez les jeunes pour se raconter des trucs ou les autres ne peuvent pas les comprendre. (Le mot verlan résulte de la métathèse de (à) vers -l en)verlan, il s'agit d'un (argot a clef...)

Le verlan consiste à créer des argotiques selon des procédés formels ; consiste à inversé les syllabes et parfois des phénomènes et des lettres purement graphiques. On peut dire que le verlan fait partie des langages cryptiques du français argotique et vernaculaire.

### 3-la troncation :

la troncation est une réduction orale (suppression des syllabes/phonèmes au début ou à la fin du mot) qui se répercute à l'écrit .On distingue deux types de troncation : **l'apocope** vs **l'aphérèse**.

\* Apocope ( la troncation droite):il s'agit d'une suppression de plusieurs phonèmes à la fin du mot .

**Ex:** fac \_ faculté

\*Aphérèse (la troncation gauche):les phonèmes en tête de mot sont supprimés.

**Ex:** blême \_ problème

### 4-l'inférence:

Phonème qui résulte de la superposition d'ondes de mêmes nature et de fréquences égales (ou voisin) et qui se manifeste par une variation dans l'espace ou dans le temps de l'amplitude du résultat des ondes.

la nation de l'interférence d'après le dictionnaire linguistique et des sciences du langage 1994.

On a l'interférence quand un sujet bilingue utilise dans une large cible à un autre trait phonétique, morphosyntaxique lexicale et syntaxique<sup>1</sup>.

### 5-l'anglicisme:

C'est la présence des mots ou des expressions anglaises dans le passages d'une

---

<sup>1</sup> Op.cit

## Chapitre 2

---

autre langue pour être plus courts "l'anglais a un statut de la langue technologique et aide à se comprendre dans un contexte plurilingue"

Par exemple: (by) à la place de (au revoir) (u) à la place de (toi).

### 2- Entre langage, SMS, et langage sms:

#### 1-le langage:

Le langage est un système de communication composé de symboles et de règles ; le langage c'est toutes méthodes expressives que les êtres humains utilisent pour échanger leurs sujets et leurs idées. Autrement dit, c'est un moyen de communication entre un expéditeur et un récepteur qui aide à exprimer leurs pensées à partir des signes vocaux ou graphiques.

Martinet Bracos, définit le langage comme suit "...et la fonction d'expression de la pensée et de la communication entre les hommes mis en œuvre au moyen d'un système de signe vocaux (parole) et d'expression éventuellement de signe graphique (écriture)qui constitue une langue "

Le dictionnaire Larousse aussi définit le langage : "manière de parler propre à un groupe social ou professionnel à une discipline....etc. ;Jargon: le langage médicale<sup>7</sup>

A vrai dire, qu'il y a une langue propre à chaque groupe professionnel ou social.

#### 2-le SMS:

Les noms de "texto" ou de "minimessage" et le "service de messagerie SMS», le plus connu sous le sigle de SMS pour (de l'anglais «short message system», système de message courts)est un système de transmission de message écrit introduit en 1991 avec le standard GSM de téléphone mobile"<sup>1</sup>

C'est sigle renvoyant au mot anglais «short message service» que nous prouvons traduire en français par "service de message succincts"<sup>2</sup>.

Aussi ,c'est un sociolecte écrit qui est très populaire aujourd'hui "le premier SMS depuis un téléphone portable est attribué à Riku Pehkonen en 1993, jeune ingénieur finlandais en stage chez Nokia" à vrai dire que les téléphones

---

<sup>1</sup> l'interférence comme problème sociolinguistique rapport de stage ...<http://www.etudier.com>

<sup>2</sup> L'internaut.Dictionnaireélectronique,langage SMS.(l'internaute.fr/dictionnaire/fr/définition

## Chapitre 2

---

mobiles devenus obligatoire et disponible dans cette conversation la plus utilisé surtout par les jeunes.

le SMS est un outil de communication employer pour éviter une conversation téléphonique. Dans cet aspect, le langage SMS est entré et sert imposé comme un moyen important et commun parmi les détenteurs et les utilisateurs de téléphones mobiles.

Les textos qui 140 à 160 caractères permettant aux utilisateurs d'échanger des messages courts, avec un lexique familier et une syntaxe brève .C'est l'une des formes les plus importantes de communication rapide, confidentielle et peu couteuse.

### 3- Le langage SMS:

le langage aujourd'hui est la nouvelle technologie de l'information et de la communication le plus répandu entre les utilisateurs des téléphones mobiles, un nouveau genre de communication a été pris sa naissance. Il ne cesse d'impressionner les spécialistes en science du langage par ces interminables inventions. De nos jours ,les usagers favorisent ce mode de communication qui basé sur la rapidité ,c'est la communication par SMS.

D'abord, le SMS se définit dans le dictionnaire électronique par: «Une langue employée par les utilisateurs de téléphone mobile portable, de messagerie instantanée ou de réseaux sociaux, composé d'abréviation, et d'écritures phonétiques, pour une réduction et une lecture rapide".<sup>1</sup>

A ce titre, le langage texto utilisé par les gens qui ont le téléphone portable et les réseaux sociaux, est consisté à réduire les mots ,tout est permis ( l'écriture phonétisme, les abréviations, les tronctions ...)pourvu que la lecture soit compréhensible. Aussi Schonw dit qu'il est: «UN véritable langage sert crée qui évolue au gré de l'imagination et des situations rencontrées"<sup>2</sup>

Ensuite, le langage SMS est sociolecte écriture qu'est très courant aujourd'hui, il aide le scripteur à pratiquer l'écriture d'une manière courte et limité avec une langue brève et parfois symbolique et vise à accélérer la commutation en accélérant la saisie sur le clavier du téléphone. Et bien sûr pour composer l'énoncé et réduire sa longueur, il y a des restrictions techniques pour

---

<sup>1</sup> L'internaut.Dictionnaireélectronique,langage SMS.(l'internaute.fr/dictionnaire/fr/définition

<sup>2</sup> Schnow,A.M.de la jactance à la tchatte.le monde de l'éducation 324,avril 2004,paris,p 44.

envoyer des SMS.

Par conséquent, les locuteurs et les jeunes avant tout pour communiquer, ils préfèrent utiliser le langage SMS que Jacques Anis définir comme suit : "C'est un moyen de communication qui permet d'échanger des messages courts (à donner une adresse à donner un rendez-vous à prévenir qu'on sera en retard par exemple) à partir d'un téléphone portable".

En effet, le langage SMS est un type et une forme de communication légère pour une raison apparente, c'est d'envoyer ou recevoir des petits messages qui portent des contenus, sont des informations échangées entre les utilisateurs sur leurs téléphones mobiles.

### - La place du langage SMS au milieu des étudiants universitaires:

Il semble bien que les jeunes universitaires soient les premiers à user de ces messages courts qui représentent pour eux un moyen d'expression qui sort de l'ordinaire, Dans notre société le langage SMS est si populaire qu'il est largement répandu car il est l'un des moyens de communication les plus idéaux en raison de la vitesse, l'économie du coût, en plus de l'échange rapide et immédiat et de la confidentialité des messages courts, cela amélioré le processus d'échange par SMS et sa diffusion sur une large gamme. Dans une recherche sur les «SMS» Portio Recherche affirme qu'environ 7,8 billions de SMS ont été envoyés en 2012 "les SMS n'ont pas dit leur dernier mot, ils ont encore en plein règne et le resteront pendant un moment" tandis que dans une autre société, Informa a comptabilisé 5.9 billions de SMS dans le monde en 2012.<sup>1</sup>

De ce fait, les utilisateurs partagent un même code linguistique, mais ce langage fonctionne sur la propriété de minimiser et de réduire autant que possible les informations, les sentiments et les idées en terme d'écriture, cette communication produit une nouvelle vision, forme et utilisation du langage c'est le langage SMS.

A ce titre, ce mode de communication est très répandu au milieu des universitaires algériens. Ci leur confère le sentiment d'appartenir à un groupe comme créent un code propre à eux qui est rapide, confidentiel, momentané et plus important peu coûteux.

---

<sup>1</sup> Schnow, A.M. de la jactance à la tchatche. le monde de l'éducation 324, avril 2004, paris, p 44.

## Chapitre 2

---

La raison du choix de ce mode de communication peut s'expliquer par le fait, qu'il soit plus privé et confidentiel par rapport à la conversation téléphonique.

En effet, les messages aident les jeunes à exprimer ou d'extérioriser leurs sentiments, quel que soit le moment et le lieu, car ils sont capable de tout dire sans restriction sociales. Cela contribue également à la création d'un nouveau langage codé, d'autant plus que notre code linguistique connu et caractérisé par la coexistence de plusieurs langues: le français, l'arabe classique, l'arabe algérien, le berbère. Tout cela sert à entrainer à force d'usage, une modification du langage écrit dans la création de SMS.

Ensuite, ce mode de communication décrit les différents variétés dans le même communauté linguistique, et le groupe sociales dans la situation géographique affecte en quelque sorte la créativité langagière pour les étudiants.<sup>1</sup>

### - les caractéristiques du langage SMS:

le langage sms contient différents classifications de procédés graphiques qui ne diffèrent qu'en termes de distribution et qui sont adoptées par de nombreux spécialistes qui ont fourni un ensemble de caractéristiques spécifiques pour expliquer le fonctionnement de ces procédés scriptaux.

### -les caractéristiques graphiques:

#### 1-les néographes:

le mot néographie est enraciné dans deux mots grecs "néo" qui signifie nouveau et "grappin" qui signifie écriture. la néographie ici écrire d'une manière contraire à l'usage, aussi est toute nouvelle forme orthographique tel que l'écriture abrégé du langage SMS qui se définit par Jacques Anis comme suit "on appellera ici néographie toutes les graphies s'écartent de la norme orthographique"<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Pourquoi les SMS ont toujours autant de succès malgré les Smartphones, twitter et whatsapp. Disponible sur:(<http://www.zdnet.fr>)

<sup>2</sup> Anis .J le terme de communication électronique scripturale embrasse des modes de communication,disponible sur : (<http://www.medienprache.net./pule/2810.htm>)

## Chapitre 2

---

### 1-1 -les graphies phonétisantes :

#### \*la réduction graphique:

ce terme désigne deux méthodes d'écriture, l'écriture abrégé en caractères, la réduction des graphiques plus proche du phonétismes.

- Réduction du «que" à "k" comme (ki,kel,ke) pour (qui , quelle, que).
- Réduction de "k" à "c" comme (kado,kolé,okupé)pour (cadeau, coller ,occupé).
- Réduction de "z" à "s" comme (bizo,chz,biz) pour (biseau ,chose, bises).
- Réduction de "é" à (est, et ,es) comme ( cé,é,dé) pour (c'est, et des).
- Chute de "e" instable comme (j, règl ,fér ,femm) pour (je, règle, frère, femme).

Chute des mutogrammes en finale : c'est-à-dire les chutes de toutes consonnes non prononcées à la fin des mots comme:

\*(gran) pour (grand), (sui) pour (suis).

\*(peu) pour (peux), (cé) pour (ces).

\*(droi) pour (droit), (salu) pour (salut).

\*(boucou) pour (beaucoup).

Simplification de diagrammes et de trigrammes : permet de laisser la lettre qui a une hauteur tonale dans le son ,et de réduire les lettres qui ont un son plus proche à l'autre lettre.

le son "au" remplacé par la lettre "o" et le son "ai" ,"ait",par "é"

\*(Gato) pour (gateau).

\*(oci)pour (aussi).

\*(fé) pour (fait).<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Op.cit



## Chapitre 2

---

### -la réduction avec variation phonétique:

C'est le procédé de supprimer les unités dans la quelles le mot n'affecte pas son niveau de compréhension du sens .Par exemple :

(chwi pour je suis), (ui pour oui).

### 1-2-les squelettes consonantiques:

c'est de supprimer toutes les voyelles d'un mot, et de ne garder que les consonnes pour réduire autant que possible les lettres d'un mot ,dont l'absence des voyelles ne les empêche pas de comprendre le mot .

(bnj) pour (bonjour).

(BB)pour (Bébé).

(cv) pour (ça va).

### 1-3-les syllabogrammes et rebus transfert :

c'est l'utilisation des lettres et des chiffres pour une valeur phonétique ,et de leurs effacement des frontières de mot "les lettres et les chiffres sont utilisés pour la valeur phonétique de leurs noms ,son tenir compte des frontières de mot "1

Exemple sur les syllabogrammes:

(v) pour (love).

(g)pour (aime).

Exemple sur le rebus transfert:

(mr6) pour (merci).

(2m1) pour (demain)

### 1-4-les logogrammes:

le logogramme c'est une technique qui facilite l'écriture surtout lors de l'utilisation du téléphone, car elle convertit facilement le mot en un signe que signifié le sens du mot "On traite ici de signes -mots et de séquence de signes-

---

<sup>1</sup> op .cit.

## Chapitre 2

---

mots"<sup>1</sup>

Exemple sur les logogrammes:

(10) pour (dix) ; (2) pour (deux) ; (+) pour (plus).

### 1-5-les étirements graphiques:

C'est la démultiplication des lettres pour exprimer les sentiments, la joie, les émotions et la tristesse.

Exemple sur les étirements graphiques:

(Mhhhh) pour (bisou).

(hhhhh) pour (éclat de rire).

-caractéristiques morpho-lexicales :

Le langage sms est avant tout le produit d'une recherche Expression sur le clavier numérique d'un téléphone portable ; tout en ayant recours à certains procédés:

a- la phonétique.

b-le rébus typographique.

c-l 'abréviation...et autres.

### A-la phonétique:

L'une des techniques que les usagers des minimessages ou "Texto aras" usent pour des fins de raccourcissement, est incontestablement la phonétique .Cette dernière fait correspondre des signes graphiques aux sons du langage. Relevons la citation du N.Troubetskoi qui affirme «Ce qui caractérise particulièrement la phonétique, c'est qu'en est tout à fait exclu tout rapport entre le complexe phonique étudié et sa signification linguistique"<sup>2</sup>.

En effet, ce nouveau langage permet le recours à la transcription phonétique des signes, c'est-à-dire que les locuteurs ou scripteurs écrivent leurs mots comme ils prononcent en écartant toutes les règles d'orthographe. L'essentiel pour eux c'est que leur transcription phonétique soit correcte et

---

<sup>1</sup> Anis ,J .op .cit

<sup>2</sup> Troubetskoi N, "Phonétique" in Dubois ,Dictionnaire de linguistique ,Larousse ,Paris 1994 ,p361

## Chapitre 2

---

lisible afin de faciliter la compréhension du message envoyé.

Afin d'illustrer ce qui précède, on cite l'exemple de la lettre "O" qui remplace dans le langage sms les sons "eau" et "au" ;ou bien la lettre » é" qui correspond aux sons: «er" "ez" "et" "est" "ai".

Dans la même procédure il y a un écart des lettres muettes telles que: "h" et "s" ,et omission des consonnes doubles.

### B -Le rébus typologique:

C'est l'un des procédés les plus courants dans l'écriture sms. "Nous entendons par "rébus" le procédé d'écriture par lequel certaines séquences de lettres sont remplacées par un arrangement de chiffres et /ou de lettres correspondant au même phonème que la séquence en question." 1;quant au Dictionnaire Larousse, il définit "rébus" comme suit:

"n.m; jeu d'esprit, qui consiste à exprimer des mots ou des phrases par des figures dont le nom offre une analogie phonétique avec ce qu'on veut faire entendre." 1

Nous pouvons relever deux types distincts de rébus, le premier est le "rébus chiffre», tel que le chiffre "1" qui correspondant à la séquence "in" ou le chiffre "2" correspondant à la séquence "de" ("2m1"" pour demain) et le second s'appelle le "rébus lettre" tel que la lettre "K" correspondant à la séquence "ca" ("Kfé" pour café).

### C-L'abréviation:

"Une abréviation (du latin brevis,"court"), est le raccourcissement d'un mot ou d'un groupe de mots, représentés alors par une lettre ou un groupe de lettres issus de ce mot .L'abréviation consiste donc toujours une suppression plus ou moins importante. Par exemple, c'est-à-dire peut s'abrégé en "c.-à-d." nous en "ns" ...etc"<sup>2</sup>

IL existe plusieurs méthodes pour abrégé des groupes de mots, dont les plus courantes sont la siglaison ou l'acronymie. Le point autre que celui de fin de phrase est souvent l'indice d'une abréviation

---

<sup>1</sup> Dictionnaire de linguistique ,idem, p1

<sup>2</sup> Sigle: groupe de lettres initiales de plusieurs mots formant un mot unique prononcé avec les noms des lettres

## Chapitre 2

---

D'après Dubois, l'abréviation est "toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités." .

C'est alors qu'on distingue:

\*L'abréviation comme étant une troncation d'un mot ("automobile omnibus" devient "autobus").

\*L'abréviation comme suppression de la partie initiale (aphérèse) exemple "autobus" devient "bus" ou suppression de la partie finale (apocope) exemple "télévision" devient "télé".

\*L'abréviation comme réduction du mot entier à quelques lettres seulement de ce mot ("page" devient "pp" ou "p").

\*Une abréviation constituée par une suite de mots réduits tels que les sigles:

S.N.T.F -P.T.T -A.D.E

Pour illustrer ce qui précède nous proposons une liste d'abréviations courantes:<sup>1</sup>

A-

\*Art, article

\*Apt, appartement

\*Avt, avant

B-

\*Bat, «Bâtiment

\*Bis, indique la répétition

C-

\*C.-à-d. , "c'est -à-dire" ( attention à l'emplacement des point, le à n'est pas abrégé, donc n'est pas suivi de point ).

\*Cf, du latin confer, pour faire une référence à quelque chose ; synonyme de "voir aussi".

\*Chap. , chapitre

---

<sup>1</sup> Op.cit

## Chapitre 2

---

\*Comm, commune

D-

\*Dr, docteur

\*Dac, d'accord

E-

\*Env., "environ"

\*E.V, "en ville"

\*etc., du latin et ceotera "et tout le reste"

\*Et al, du latin et alii : "et autres"

F -

\*Fig., figure

G-

\*Ga, garçon

H-

\*H, homme

I-

\*Ibid., du latin ibidem: «au même endroit "

\*Id, du latin idem: «le même auteur"

L-

\*Lol, laugh out loud

M-

\*M, Monsieur

\*Me, Maitre

\*Mlle, Mademoiselle

## Chapitre 2

---

\*Mlles, Mademoiselle

\*MM, Messieurs

\*Mme, Madame

\*Mmes, mesdames

\*Mr, ancienne abréviation Monsieur, préférer M

N-

\*NB, "nota bene"

\*N D A, "note de l'auteur "

\*N D L R, "note de la rédaction"

\*N D T, "note du traducteur"

\*n/réf, "notre référence"

\*N, numéro<sup>1</sup>

P-

\*P, page

\*p ex, "par exemple"

\*p j, (ou P J), "pièce jointe "

\*p/o, "par ordre"

Q-

\*Qsp, «quantité suffisante pour " ou "quantité selon prescription"

R-

\*Réf, référence

\*R N V, rendez-vous

\*R S V P, "répondez s'il vous plait "

---

<sup>1</sup> Op.cit

## Chapitre 2

---

S-

\*S, "siècle"

\*S, ou ST, "saint"

\*Sec, "seconde "

\*S V P, S'il Vous plait

T-

\*Tél, téléphone

V-

\*V, "vers"

\*Vb, "verbe"

\*vol, "volume"

\*v/réf, " votre référence"

### - Intérêt pour le langage SMS:

Il y a certains arguments appuient l'usage du langage SMS ; citons par exemple :

\*La souplesse d'utilisation : pas de convention à respecter à la lettre

\*La possibilité d'insérer plus d'information lorsqu' on dispose d'un espace limité pour écrire un message

\*La rapidité d'utilisation (dans le cadre de messagerie instantanée)

\*La création d'un sentiment d'appartenance à un groupe social, à une communauté linguistique ou générationnelle)<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Op.cit



### 3-Qu'est-ce qu'un Instagram:

Avec 21 millions d'utilisateurs par mois, Instagram est le 3ème média social le plus utilisé par les français, derrière Youtube et Facebook.

Instagram est une application, un réseau social et un service de partage de photos et de vidéos fondés et lancés en octobre 2010 .Il est le réseau social le plus plébiscité pour le partage de photos et de vidéos, devant Twitter , Pinterest, ou Snapchat. Suivre des personnes, découvrir de nouveaux comptes, liker ,partager des photos et vidéos ,discuter en messages privés ...autant de fonctionnalités qui peuvent parfois être compliquées à identifier.

On présente aujourd'hui le lexique Instagram, pour tout comprendre de la 5ème application la plus téléchargée de France.

#### 1\*Un abonné (ou Follower):

Un abonné est une personne qui suit votre compte Instagram. Les abonnés à votre compte ont accès aux contenus que vous publiez sur votre page, et ces derniers apparaissent dans son fil d'actualité.

#### 2\*Commentaire, Like, partage, enregistrement:

Sur chaque photo/vidéo postée par l'utilisateur, ses abonnés peuvent interagir avec lui en:

- Likant la publication (double-tape sur l'image ou bouton "cœur").
- Ajoutant un commentaire sous la publication.
- Partageant la publication avec les personnes de son choix.
- Enregistrement la publication dans ses archives personnelles.
- Chacune de ces actions augmente la popularité d'un poste et permet aux algorithmes d'Instagram de mesurer la performance du post.

### 3-Les Stories et les Stories à la une :

Une story est photo ou vidéo visible pendant 24h seulement dans l'espace dédié aux stories.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> petit lexique Instagram -véto online.

## Chapitre 2

---

Les stories à la une sont visibles sous la biographie de chaque profil, et permettant de conserver vos stories directement sur votre profil.

### 4-DM (ou Direct Message):

Un DM est un message privé reçu ou envoyé grâce à la messagerie instantanée d'Instagram.

### 5-Le FEED ou fil d'actualité:

C'est ici qu'apparaissent les photos et vidéos postées des comptes auxquels vous êtes abonnés.

Néanmoins, un algorithme prenant en compte plusieurs facteurs (distance, intérêt pour le thème de la publication, nombre d'enregistrements de la publication ...) détermine quel contenu sera, ou non, affiché sur votre feed.

### 6-Les HACHTAGS:#

Mots -clés précédés d'un #, ils permettent à votre post d'apparaître dans les résultats du moteur de recherche d'Instagram, EXPLORER.

Les HACHTAGS sont placés dans la légende de votre post, ils sont cliquables et répertorient tous les contenus marqués du même hachtag. Le hachtag est un élément très important pour le référencement de votre publication, car il permet de centraliser les contenus d'un même type, et facilite la découverte de votre page pour les autres utilisateurs.

### 7-IGTV (Instagram TV):

IGTV est la plateforme vidéo d'Instagram : chaque utilisateur peut poster ses propres vidéos, dont la durée peut être supérieure aux vidéos des stories ou des postes (1min maximum).<sup>1</sup>

### 8-Le LIVE:

Le live est la fonctionnalité de vidéo en direct d'Instagram : prise de parole en direct devant une communauté.

Les LIVES peuvent être révisionnels jusqu'à 24h après leur diffusion.

---

<sup>1</sup> Op.cit

### 9-Les filtres :

le filtre est un effet photo ou vidéo très utilisé sur Instagram.

D'une part, les filtres servent à retoucher la teinte de vos contenus : filtre noir et blanc, filtre couleur ...

De l'autre, ils sont utilisés pour modifier votre apparence notamment en story : oreilles de chat, filtre maquillage, ailes de papillon ...

Il en existe des millions, de tous les styles, et sont pour la plupart créés par la communauté.

### 10-Le taux d'engagement:

Sur Instagram, l'engagement représente la popularité de votre compte et la manière dont votre communauté réagit à vos contenus.

Calculer l'engagement d'un post : (nombre de like + nombre de commentaires) / nombre d'abonnés.



# **Chapitre 3**

### **Présentation de l'analyse:**

l'analyse du corpus constitue une étape cruciale dans notre travail de recherche ,du fait qu'elle éclaire les techniques que suivent les jeunes universitaires de Tébessa afin de créer indépendamment leurs codes particuliers.

Notre étude analytique connaît deux moments : au premier il fait le point sur les processus d'écriture réinventée des minimessages juvéniles, quant au deuxième, contient l'analyse d'un questionnaire à l'intention des étudiants préparant un master de français .les résultats vont appuyer et confirmer ceux des caractéristiques graphiques des sms.

### **Choix et recueil du corpus:**

le corpus étudié est constituée de sms écrits, recueillis des téléphones portables appartenant aux étudiants du département de langue et littérature françaises de l'Université de Tébessa.

Le facteur d'âge est déterminant, c'est pour cette raison que nous avons choisis une catégorie de minimessages propres aux étudiants âgés entre 19 et 25 ans, c'est-à-dire des personnes qui appartiennent à la même génération et se comprennent facilement .Ces jeunes universitaires possèdent des pratiques langagières, socioculturelles propre à eux, car ils acquièrent, grâce à leur spécialité, un certain bagage et attitude linguistiques qui leur permettent une communication médiatique efficace.

## Chapitre 3

---

### 1-Présentation du questionnaire :

Afin d'étayer l'objectif de notre recherche. Nous avons recours à un questionnaire que nous avons distribué à dix étudiants du département de langue et littérature françaises de l'université cheikh- Al abri –Tebessi (05 copies pour chaque sexe), ils sont âgé entre 18 et 25 ans et disposent tous d'un niveau culturel qui leur permet de coopérer à notre projet.

Il s'agit d'un questionnaire composé des 09 questions fermées donnant l'opportunité aux jeunes informateurs d'exprimer leurs avis sur le langage réinventé (voir annexes), les résultats obtenus vont confirmer et appuyer ceux du chapitre précédent.

### 2-Analyse du questionnaire :

1<sup>ère</sup> question :

-Connaissez-vous le SMS ?

Réponses	Oui		Non	
Sexe	F	M	F	M
Nombre de réponses	05	05	00	00

Toutes les informateurs répondant par l'affirmative, ce qui nous permet de dire que nos étudiants suivent tout développement de la télécommunication en Algérie et connaissent les options que leur offrent les téléphones mobiles.

2<sup>ème</sup> question :

-L'utilisez-vous ?

Réponses	Oui		Non	
Sexe	F	M	F	M
Nombre de réponses	04	04	01	01

Les résultats obtenus affirment que la totalité des participants utilisent des SMS, grâce à l'accès facile au téléphone portable qui devient actuellement indispensable pour chaque citoyen, cette utilisation massive témoigne également d'une facilité de la saisie et de l'envoi des minimessages.

## Chapitre 3

---

3<sup>ème</sup> question :

-Pourquoi le SMS ?

\*réponses proposées :

A-économie d'argent    B-s 'intégrer à un groupe juvénile

C-économie d'efforts    D-crétion d'un langage SMS personnel.

E-crétion d'une atmosphère de communication libre et rapide.

Réponses	A		B		C		D		E	
Sexe	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M
Nombre de réponses	01	00	01	00	01	02	01	02	01	01

Les étudiants répondant à cette question en choisissant, parmi la liste proposée, les raisons qui leur conviennent le plus ; c'est pour cela que le nombre des réponses dépasse celui des participants. On remarque que « l'économie d'efforts » et « la création d'un langage SMS ; sont-elles qui poussent le plus nos informateurs (filles- garçons) à s'envoyer des SMS.

4<sup>ème</sup> question :

-A qui ?

\*réponses proposées :

A-aux parents

B-aux amis

C- aux supérieurs

Réponses	A		B		C	
Sexe	F	M	F	M	F	M
Nombre de réponses	00	01	03	04	02	00

Notons que le nombre de réponses dépasse le nombre de participants, dans la mesure où ces derniers peuvent choisir deux ou trois réponses en même temps, mais la réponse qui fait l'unanimité, c'est bien la deuxième car universellement les majorités des usages de ce type de communication délocalisée préfèrent envoyer des textos aux amis qui ont plus d'intérêt pour ce langage.



## Chapitre 3

---

5<sup>ème</sup> question :

-En quelle langue ?

\*Réponses proposées :

A-Français B-Anglais C-arabe D- mélange

Réponses	A		B		C		D	
Sexe	F	M	F	M	F	M	F	M
Nombre de réponses	01	01	00	00	01	02	03	02

Une grande partie des informateurs utilise par habitude le mélange des langues afin de rédiger les SMS, mais cela n'empêche guère que certains alternent les langues coexistence en Algérie influencées par les pratiques langagières ou socioculturelles.

Par ailleurs, une minorité utilise de la langue Anglaise, ou du français pour communiquer par SMS.

6<sup>ème</sup> question :

-Les mots de vos SMS sont :

- Réponses proposées :

A-entiers B- raccourcis

Réponses	A		B	
Sexe	F	M	F	M
Nombre de réponses	02	03	03	02

Les réponses affirment qu'il y a un équilibre d'informateurs, emploie des mots raccourcis pour transcrire les SMS.et l'entier pareillement.

7<sup>ème</sup> question :

Quels sont vos procédés de raccourcissement ?

\*réponses proposées :

## Chapitre 3

---

A-écriture phonétique

B-abréviation

C-rébus

D-autres

Réponses	A		B		C		D	
Sexe	F	M	F	M	F	M	F	M
Nombre de réponses	02	01	02	03	01	00	00	01

Parmi les quatre choix proposés, les dix informateurs optent pour plus d'une réponse : raison pour laquelle le nombre de choix dépasse celui des participants. Précisons que la majorité choisit délibérément les abréviations, car elle est ancienne et connue : sans pour autant écarter l'écriture phonétique qui représente les techniques de base du langage SMS.

8<sup>ème</sup> question :

Le nouveau langage SMS contamine-t-il la langue française ?

Réponses	Oui		Non	
Sexe	F	M	F	M
Nombre de réponses	01	02	04	03

Les résultats nous informent que seulement trois d'informateurs pensent que le nouveau langage SMS affecte la langue française, par contre il y a sept qui affirment le contraire.

9<sup>ème</sup> question :

Réponses	Oui		Non	
Sexe	F	M	F	M
Nombre de réponses	05	03	00	02

On a remarqué que la majorité des jeunes soi-disant des filles ou des garçons ont un compte Instagram avec des abonnements très augmentés. Car c'est le réseau social le plus utilisé par cette catégorie de peuple.

## Chapitre 3

---

### Analyse des SMS :

Des messages écrits par les étudiants de master 1 contiennent notre corpus :

1-Si tu pe pel moi m1 tenan pour notre proG de 2m1 .

(Si tu peux appelle-moi maintenant pour notre projet de demain)

2-je sors pas ojrd car g un control à préparer .On s'voi +tar .

(je ne sors pas aujourd'hui car j'ai un contrôle à préparer .On se voit plus tard)

3-Ksk tu ve dir par sa ? exblik moi ?

(Qu'est-ce que tu veux dire par ça explique-moi)

4-Slt, wech raki ç v ?

(salut, comment vas-tu ça va )

5-Passe prendre ton certifiK 2 scolarité ,ava la pose déjeuner

(passe prendre ton certificat de scolarité, avant la pause déjeuner)

6-100fà100,je ne revil jmé sur 1 décision ..l'S tomB .

(Sans façon, je ne reviens jamais sur une décision ...laisse tomber).

7-Q f tu T'es en retar ,rejo1 nou vit by

(Que fais-tu ; tu es en retard, rejoins-nous vite au revoir)

8-je love you bb ,donne moi 1 otr chans

(je t'aime bébé ,donne-moi une autre chance.)

9-Bs bb jaten ton appel à mini8-mmmmh.

(Bonsoir bébé j'attends ton appel à minuit -bisou)

10-Bn anniv ma chérie, je te sht 1 vi pleine de bnh.

(Bon anniversaire ma chérie, je te souhaite une vie pleine de bonheur)

11-J suis okupé ,je vous rappel dans qq instant .

(Je suis occupé,je vous rappelle dans quelque instant).

## Chapitre 3

---

12-Bjr ,qd tu termin 1 control tu m bip .j v k tu m rend 1 service

(Salut, quand tu termines le contrôle tu me bipes .Je veux que tu me rendes un service).

13-Hi, pret moi ton cahier 2 ling .G D cour à recopié j passe le prendre à 5 h.

(Salut, prête-moi ton cahier de linguistique. j'ai des cours à recopier je passe le prendre à cinq heures).

14-slm, ç roul twahchnak .rentr vit bizzzz .

(Salut, ça roule, tu me manques .rentre vite .bizou).

15-PK pas

(Pourquoi pas)

16-Xact

(Exact)

17-Yes ! On le planké 2pui 1 moa.

(Ouais ! On le planquait depuis un mois).

18-Cné pa mon taf 2 Dtektiv.

(Ce n'est pas mon travail de détective.)

19-ça lé, à partir 2 m'ltenant.

(Ça l'est à partir de maintenant.)

20-Saha Sara envoyé moi n tel 2 Asma

(Salut Sara envoyez-moi le numéro de téléphone de Asma.)

## Chapitre 3

---

### 2-Questionnaire :

\*Veuillez répondre aux questions suivantes :

Age :                      sexe :                      féminin :                      masculin :

1- connaissez-vous le SMS ?                      Oui :                      non :

2-l'utilisez-vous ?                      Oui :                      non :

3-Pourquoi le SMS :

A-économie d'argent :                      B-s'intégrer à un groupe juvénile :

C-économie d'efforts :                      D-création d'un langage SMS personnel :

E-crée une atmosphère de communication libre et rapide :

4-à qui ?                      A-aux parents :                      B-aux amis :                      C-aux supérieurs :

5- en quelle langue ?                      A-français :                      B-anglais :

C-arabe :                      E- mélange :

6-les mots de vos SMS :                      A-entiers :                      B-raccourcis :

7- quelles sont vos procédés de raccourcissement ?

A-écriture phonétique :                      B- des abréviations :                      C-rébus :

D-autres :

8-le nouveau langage SMS contamine-t-il la langue française ?

Oui :                      non :

9- quand on parle des réseaux sociaux, généralement ; c'est instagram qui vient en premier.

Avez-vous un compte sur ce dernier ?

Oui :                      Non :



# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

---

### Conclusion générale

Notre étude avait pour principal objectif de répondre aux questions :

\*Quelle est l'influence de l'écriture sms sur la langue standard qui répond aux normes traditionnelles de l'écrit

\*Pourquoi les jeunes optent-ils pour le langage sms

En effet, nous nous proposons d'explorer l'Université de Tebessa sous son aspect langagier, et plus exactement de relever quelques-uns des phénomènes langagiers spécifiques à la messagerie écrite.

L'analyse de notre corpus nous permet de construire une idée sur un dynamisme créatif nommé la réinvention du langage, et met à jour certaines caractéristiques des mini- messages ,qu'il s'agit d'une communication interindividuelle ,délocalisée entre des partenaires qui se connaissent préalablement et possèdent un certain niveau d'intimité .Nous nous sommes basée sur les techniques d'écriture dans le but d'établir une grille d'analyse graphique du corpus étudié ,dévoilant les formes productives des jeunes universitaires du département de français .Ces formes se distinguent principalement par une créativité et une prise de liberté par rapport à l'écrit classique qui passe par la création de nouveaux mots (les néologies) et la réécriture de mots déjà existants (les néographies).Nous envisageons également de questionner des informateurs d'une autre génération afin de réunir leur avis sur ce nouveau code .

L'analyse du questionnaire nous permet des opinions qui affirment que plusieurs jeunes privilégient la communication par sms puisqu'elle leur offre la possibilité d'économiser l'argent, l'effort et surtout de jouer librement à la réinvention du langage comme source de création et forme d'identification communautaire.

En fin, après l'analyse de notre corpus les résultats obtenus ont démontré que les jeunes étudiants de département de français de l'Université de Tébéssa utilisent leur propre langage et leur façon d'écriture, ainsi, qu'ils ont joué avec les pour la facilité et la rapidité de la communication dans les téléphones mobiles.

Nous espérons que nous avons apporté quelque éclaircissement sur notre thème comme nous espérons que ce travail donnera de nouvelles pistes de réflexions et incite les futures étudiantes à une recherche plus vaste.



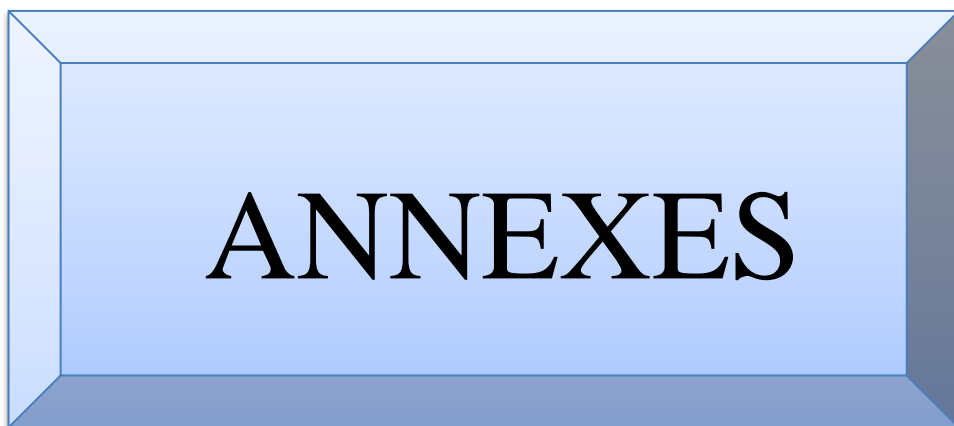
# **Bibliographie**



## ANNEXES

---

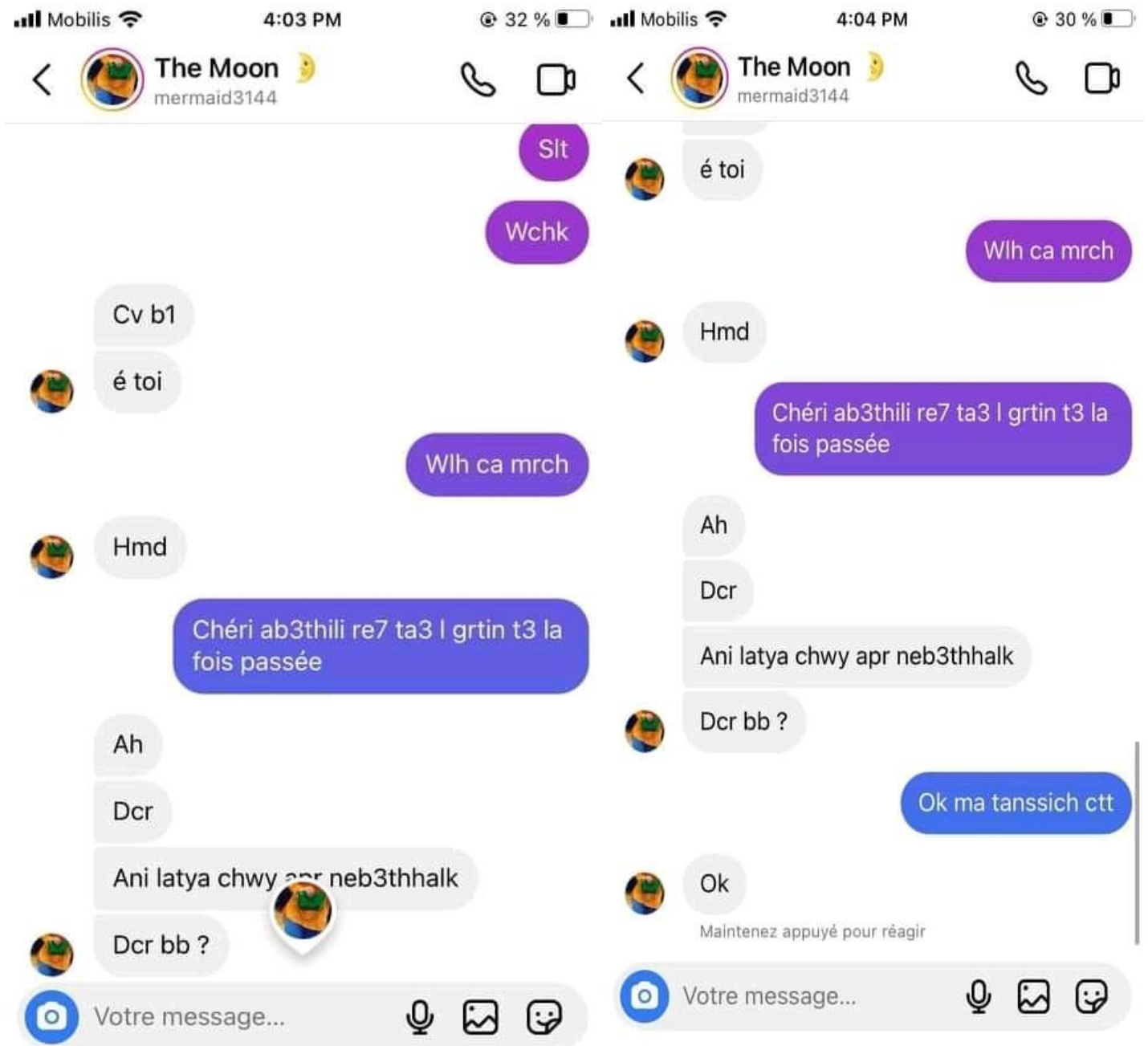
- 1- Anis .J le terme de communication électronique scripturale embrasse des modes de communication,disponible sur :  
(<http://www.medienprache.net./pule/2810.htm>)
- 2- BENRABAH M,1999
- 3- BOUMEDINI Belkacem "Variation Linguistique à Travers le Discours Des Jeunes Algériens" Université de Tizi-Ouzou ,2013, p5.
- 4- BULOT Thierry ,"présentation " Cahiers de sociolinguistique 9,Presses Universitaires de Rennes , 2004,p5.
- 5- Dictionnaire de linguistique ,idem
- 6- Forquin Jean-Claude, revue française de pédagogie, année 1978 ; pages 79-81
- 7- Henri Boyer, Introduction à la sociolinguistique
- 8- [http://Fr.wikipedia.org/wiki/abréviation\\_sms](http://Fr.wikipedia.org/wiki/abréviation_sms) .
- 9- [https://www.scienceshumaines.com./les\\_courants\\_de\\_la\\_soiolinguistique-fr-1201.html](https://www.scienceshumaines.com./les_courants_de_la_soiolinguistique-fr-1201.html).
- 10- l'étude sociolinguistique de l'emploi du français écrit dans le secteur médial de NUIDJEM Boudjmaa à chéria –Tebessa. 2019-2019, page 31-32.
- 11- l'interférence comme problème sociolinguistique rapport de stage ...<http://www.etudier.com>
- 12- L'internaut.Dictionnaireélectronique,langage SMS.([l'internaute.fr/dictionnaire/fr/définition](http://l'internaute.fr/dictionnaire/fr/définition)
- 13- m .Cohen, op, It, p381, index, avec renvoi à multilinguisme ,1956.
- 14- petit lexique Instagram -véto online.
- 15- Pourquoi les SMS ont toujours autant de succès malgré les Smartphones, twiter et whatsapp. Disponible sur:(<http://www.zdnet.fr>)
- 16- Schnow,A.M.de la jactance à la tchatte.le monde de l'éducation 324,avril 2004,paris,p 44.
- 17- Sigle: groupe de lettres initiales de plusieurs mots formant un mot unique prononcé avec les noms des lettres
- 18- Troubetskoi N, "Phonétique" in Dubois ,Dictionnaire de linguistique ,Larousse ,Paris 1994 ,p361
- 19- Frank Marchand-manuel de linguistique appliquée- l'acquisition du langage p 45.
- 20- Sociolinguistique 2eme année LMD.pdf-univ-biskra. P :26.
- 21- Revue linguistique et référentiel, interculturelle, vol 2, num 1, juin 2021.



# ANNEXES



# ANNEXES



## Résumé :

Notre modeste travail s'inscrivant dans cadre sociolinguistique avait pour objectif d'étudier les raisons d'utiliser du langage SMS dans le milieu universitaire chez les étudiants de Master 1 langue française.

Notre travail se compose en deux parties :

L'une est théorique, l'autre est pratique.

Dans la partie théorique, nous arrivons à présenter la sociolinguistique et la linguistique appliquée et à définir les concepts clés qui ont une relation avec notre thème.

Dans la partie pratique, nous avons analysée le parler es étudiants de master 1 langue française à l'université de Tébessa (à partir des SMS et de questionnaire) pour obtenir l'ensemble des néologismes que les étudiants l'utilisent.

Finalement, on résume que la majorité des néologismes utilisés par e groupe des étudiants sont des mots de la langue française subissent quelque modifications grammaticales et phonétiques pour être intégrés au langage. Ce qui arrive à confirmer notre hypothèse que les étudiants du français créent leur propre langage.

## ملخص:

يهدف عملنا المتواضع ضمن إطار اجتماعي لغوي إلى دراسة أسباب استخدام لغة الرسائل القصيرة في المحيط الجامعي بين طلاب اللغة الفرنسية ماستر 1

يتكون عملنا من جزأين احدهما نظري و الآخر تطبيقي:

في الجزء النظري تطرقنا إلى تقديم علم اللغة الاجتماعي و اللغويات التطبيقية و تحديد المفاهيم الأساسية التي لها علاقة بموضوعنا.

في الجزء العملي قمنا بتحليل محادثات طلاب الماستر للغة الفرنسية لجامعة تبسة (من الرسائل القصيرة و الاستبيان ) للحصول على جميع الاصطلاحات الجديدة التي يستخدمها الطلاب.

و أخيرا نلخص أن أغلبية الكلمات الجديدة المستخدمة من قبل مجموعة الطلاب هي كلمات من اللغة الفرنسية تخضع لبعض التعديلات النحوية و الصوتية ليتم دمجها في اللغة. هذا يؤكد فرضيتنا القائلة بان طلاب اللغة الفرنسية يصنعون لغتهم.